

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
**ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

Актуализировано: на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации протокол №11 от «08» июня 2017 г. Зав. кафедрой <u>Шафиков С.Г.</u> / Шафиков С.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета <u>Мазунова Л.К.</u> / Мазунова Л.К.
---	---

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Прикладная лингвистика**

Вариативная часть.

**Программа бакалавриата**

Направление подготовки  
45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Направленность (профиль) подготовки  
Языковые технологии

Квалификация  
Бакалавр

Разработчик (составитель) доц., канд. филол. наук, доц. Курашкина Н.А. (должность, ученая степень, ученое звание)	<u>Курашкина Н.А.</u> / Курашкина Н.А.
--	--

Для приема: 2016 г.

Уфа 2017 г.

Составитель / составители: доц., канд. филол. наук, доц. Курашкина Н.А.

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол №11 от «08» июня 2017 г.

Заведующий кафедрой  / Шафиков С.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, внесены изменения в учебный план, обновлены ФОС, протокол № 9 от «24» мая 2018 г.

Заведующий кафедрой  / Шафиков С.Г.

### Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	6
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	12
4.3. Рейтинг-план дисциплины	14
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	20
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	20
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	21
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	22

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1. знать особенности употребления основных понятий и категорий современной лингвистики в рамках специализированных дисциплин	ОПК-1 Владение основными понятиями и категориями современной лингвистики	
	2. знать основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов	ПК-3 способность владеть методами сбора и документации лингвистических данных	
	3. знать 1) о взаимосвязи теоретической и прикладной лингвистики; 2) о разделах и направлениях теоретической лингвистики, лежащих в основании прикладной; 3) о задачах и направлениях прикладной лингвистики	ПК-5 Владение основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке	
Умения	1. уметь правильно применять основные лингвистические понятия в самостоятельных научных исследованиях	ОПК-1 Владение основными понятиями и категориями современной лингвистики	
	2. уметь 1) свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике 2) уметь ориентироваться в современной системе источников информации, использовать современные информационные технологии	ПК-3 способность владеть методами сбора и документации лингвистических данных	
	3. уметь 1) формировать новые лингводидактические стратегии на	ПК-5 Владение основными	

	основе использования нового инструментария (компьютеризированные методики обучения языку); 2) использовать имеющиеся на данный момент системы машинного перевода и лексикографический инструментарий для оптимизации переводческой деятельности.	способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке	
Владения (навыки / опыт деятельности)	1.владеть 1) приемами выделения новых понятий современной лингвистики 2) навыками сопоставления и сравнения лингвистических понятий	ОПК-1 Владение основными понятиями и категориями современной лингвистики	
	2.владеть 1) приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах 2) владеть методами исследования языковой картины мира носителей изучаемого языка, анализа лингвистических теорий и лингвистических концепций	ПК-3 способность владеть методами сбора и документации лингвистических данных	
	3.владеть 1) навыками применения новых методик сбора, обработки и представления материала; 2) навыками использования лингвистически ориентированных программ	ПК-5 Владение основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке	

## 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Прикладная лингвистика» относится к вариативной части.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 4 семестре и на 3 курсе в 5 семестре.

Для освоения курса «Прикладная лингвистика» необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами за первый и второй годы обучения по программе бакалавриата, а именно в процессе освоения дисциплин фундаментального цикла: «Общая фонетика», «Общая морфология», «Общий синтаксис», «Общая семантика и лексикология». Курс «Прикладная лингвистика» также рассматривается в тесной связи с такими практическими и теоретическими дисциплинами, как «Практический курс основного иностранного языка» и «Теоретический курс основного иностранного языка».

Целью учебной дисциплины «**Прикладная лингвистика**» является формирование системы теоретических знаний в области современной прикладной лингвистики, исследующей различные аспекты применения лингвистических данных в различных областях деятельности. Основными задачами являются: ознакомление студентов с современным понятийным аппаратом, терминологией, современными подходами, методами и инструментарием, технологиями в области прикладной лингвистики в России и за рубежом, вариантами искусственных языков, методами их моделирования и представления, лингвистическим обеспечением различных компьютерных систем, объяснение взаимосвязи и взаимодействия теоретической и прикладной лингвистики, а также других смежных наук и направлений, а также усвоение методов работы с практическим лингвистическим материалом.

### **3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)**

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

### **4. Фонд оценочных средств по дисциплине**

#### **4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

**ОПК-1** – владение основными понятиями и категориями современной лингвистики

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: особенности употребления основных понятий и категорий современной лингвистики в рамках специализированных дисциплин	1. Обучающийся не знает особенности употребления основных понятий и категорий современной лингвистики в рамках специализированных дисциплин	1. Обучающийся поверхностно знает особенности употребления основных понятий и категорий современной лингвистики в рамках специализированных дисциплин	1. Обучающийся хорошо знает особенности и употребления основных понятий и категорий современной лингвистики в рамках специализированных	1. Обучающийся в полном объеме знает особенности употребления основных понятий и категорий современной

				дисциплин	лингвистики в рамках специализированных дисциплин
Второй этап (уровень)	Уметь: правильно применять основные лингвистические понятия в самостоятельных научных исследованиях	1. Обучающийся не умеет правильно применять основные лингвистические понятия в самостоятельных научных исследованиях	1. Обучающийся с трудом применяет основные лингвистические понятия в самостоятельных научных исследованиях	1. Обучающийся хорошо применяет основные лингвистические понятия в самостоятельных научных исследованиях	1. Обучающийся грамотно применяет основные лингвистические понятия в самостоятельных научных исследованиях
Третий этап (уровень)	Владеть: 1) приемами выделения новых понятий современной лингвистики 2) навыками сопоставления и сравнения лингвистических понятий	Обучающийся не владеет 1) приемами выделения новых понятий современной лингвистики 2) навыками сопоставления и сравнения лингвистических понятий	Обучающийся имеет недостаточно сформированные 1) приемы выделения новых понятий современной лингвистики 2) навыки сопоставления и сравнения лингвистических понятий	Обучающийся имеет достаточно хорошо сформированные приемы 1) выделения новых понятий современной лингвистики и 2) навыки сопоставления и сравнения лингвистических понятий	Обучающийся превосходно владеет 1) приемами и выделениями новых понятий современной лингвистики 2) навыками сопоставления и сравнения лингвистических понятий

**ПК-3** – способность владеть методами сбора и документации лингвистических данных

Этап	Планируемые	Критерии оценивания результатов обучения
------	-------------	--

(уровень) освоения компетенции	результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов	1.Обучающийся не знает основ реферирования, аннотирования и редактирования текстов	1. Обучающийся поверхностно знает основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов	1.Обучающийся знает основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов, допуская незначительные погрешности	1.Обучающийся в полном объеме знает основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов
Второй этап (уровень)	Уметь: 1) свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; 2) ориентироваться в современной системе источников информации, использовать современные	Обучающийся не умеет 1) оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; 2) пользоваться современным и информационными технологиями	Обучающийся с трудом умеет 1) оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; 2) ориентироваться в современной системе источников информации, использовать современные информационные технологии	Обучающийся хорошо умеет оперировать базовыми лингвистическими терминами и понятиями; неплохо умеет использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; 2) ориентиров	1.Максимально свободно умеет оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводч



	информационные технологии			аться в современной системе источников информации, использовать современные информационные технологии, допуская незначительные погрешности	еской практике ; свободно ориентироваться в современной системе источников информации, использовать современные информационные технологии
Третий этап (уровень)	Владеть: 1) приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; 2) методами исследования языковой картины мира носителей изучаемого языка, анализа лингвистических теорий и лингвистических концепций	Обучающийся не владеет 1) приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; 2) методами исследования языковой картины мира носителей изучаемого языка, анализа лингвистических теорий и лингвистических концепций	Обучающийся в недостаточной степени владеет 1) приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; 2) слабо владеет методами исследования языковой картины мира носителей изучаемого языка, анализа лингвистических теорий и лингвистических концепций	Обучающийся в достаточной степени владеет 1) приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; 2) достаточно хорошо владеет методами исследования языковой картины мира носителей изучаемого языка, анализа лингвистических теорий и	Обучающийся в полной мере владеет 1) приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах ; 2) методами исследования языковой картины носителей



				и	задачах и направлениях прикладной лингвистики
Второй этап (уровень)	Уметь: 1) формировать новые лингводидактические стратегии на основе использования нового инструментария (компьютеризированные методики обучения языку); 2) использовать имеющиеся на данный момент системы машинного перевода и лексикографический инструментарий для оптимизации переводческой деятельности.	Обучающийся не умеет 1) формировать новые лингводидактические стратегии на основе использования нового инструментария (компьютеризированные методики обучения языку); 2) не уметь использовать имеющиеся на данный момент системы машинного перевода и лексикографический инструментарий для оптимизации переводческой деятельности.	Обучающийся с трудом умеет 1) формировать новые лингводидактические стратегии на основе использования нового инструментария (компьютеризированные методики обучения языку); 2) неадекватно использовать имеющиеся на данный момент системы машинного перевода и лексикографический инструментарий для оптимизации переводческой деятельности.	Обучающийся неплохо умеет 1) формировать новые лингводидактические стратегии на основе использования нового инструментария (компьютеризированные методики обучения языку); 2) использовать с небольшим и погрешностями системы машинного перевода и лексикографический инструментарий для оптимизации переводческой деятельности.	Обучающийся полностью умеет 1) формировать новые лингводидактические стратегии и на основе использования нового инструментария (компьютеризированные методики обучения языку); 2) в полной мере использовать имеющиеся на данный момент системы машинного перевода и лексикографический инструментарий

					ентарий для оптимизации переводческой деятельности.
Третий этап (уровень)	Владеть: 1) навыками применения новых методик сбора, обработки и представления материала; 2) навыками использования лингвистических и ориентированных программ	Обучающийся не имеет 1) навыков применения новых методик сбора, обработки и представления материала; 2) не имеет навыков использования лингвистических ориентированных программ	Обучающийся имеет недостаточно сформированные 1) навыки применения новых методик сбора, обработки и представления материала; 2) навыки использования лингвистических ориентированных программ	Обучающийся имеет достаточно хорошо сформированные 1) навыки применения новых методик сбора, обработки и представления материала; 2) навыки использования лингвистических ориентированных программ.	Обучающийся имеет превосходно сформированные 1) навыки применения новых методик сбора, обработки и представления материала; 2) навыки использования лингвистически ориентированных программ.

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10)

Шкалы оценивания:

от 45 до 59 баллов – «удовлетворительно»;

от 60 до 79 баллов – «хорошо»;

от 80 баллов – «отлично».

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений,**

**навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	1. Знание особенностей употребления основных понятий и категорий современной лингвистики в рамках специализированных дисциплин	ОПК-1	групповой опрос, практическое задание, проверка глоссария
	2. Знание основ реферирования, аннотирования и редактирования текстов	ПК-3	групповой опрос, практическое задание, проверка аннотированной библиографии, доклад-презентация
	3. Знание 1) взаимосвязи теоретической и прикладной лингвистики; 2) разделов и направлений теоретической лингвистики, лежащих в основании прикладной; 3) задач и направлений прикладной лингвистики	ПК-5	групповой опрос, практическое задание, проверка глоссария, компьютерное тестирование в системе Moodle <a href="http://moodle.bashedu.ru/mod/quiz/view.php?id=11112">http://moodle.bashedu.ru/mod/quiz/view.php?id=11112</a>
2-й этап Умения	1. Умение правильно применять основные лингвистические понятия в самостоятельных научных исследованиях	ОПК-1	групповой опрос, практическое задание, проверка глоссария
	2. Умение 1) свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; 2) ориентироваться в современной системе источников информации, использовать современные информационные технологии	ПК-3	групповой опрос, практическое задание, проверка аннотированной библиографии, доклад-презентация
	3. Умение 1) формировать новые лингводидактические стратегии на основе использования нового инструментария (компьютеризированные методики обучения языку); 2) использовать имеющиеся на данный момент системы машинного перевода и лексикографический инструментарий для оптимизации переводческой деятельности.	ПК-5	проверка аннотированной библиографии, доклад-презентация
3-й этап Владеть навыками	1. Владение 1) приемами выделения новых понятий современной лингвистики 2) навыками сопоставления и сравнения лингвистических понятий	ОПК-1	групповой опрос, практическое задание, проверка глоссария, аннотированной библиографии
	2. Владение 1) приемами самостоятельного изучения языковых	ПК-3	групповой опрос, практическое задание,

	явлений в теоретическом и прикладном аспектах; 2) методами исследования языковой картины мира носителей изучаемого языка, анализом лингвистических теорий и лингвистических концепций		проверка глоссария, проверка аннотированной библиографии,
	3. Владение 1) навыками применения новых методик сбора, обработки и представления материала; 2) навыками использования лингвистически ориентированных программ	ПК-5	проверка аннотированной библиографии, доклад-презентация или проверка реферата

### 4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

В рамках данного курса рекомендуются следующие виды самостоятельной работы студентов:

1. углублённое изучение рекомендованных вопросов по отдельным разделам/темам дисциплины и подготовка к собеседованию или устному групповому опросу по разделу дисциплины;
2. составление глоссария по пройденной тематике;
3. подготовка рефератов по проблематике дисциплины;
4. подготовка докладов (с презентациями) по рекомендуемым темам;
5. составление аннотированной библиографии по отдельным разделам дисциплины.

Вопросы для **группового устного опроса**, включая рубежную **письменную контрольную работу**, коррелируют с темами лекционных занятий.

#### **Примерный перечень вопросов для собеседования и устного опроса (4 семестр):**

1. Дайте определение термину «прикладная лингвистика».
2. Каков круг задач прикладной лингвистики?
3. Каково влияние прикладной лингвистики на общее языкознание?
4. Назовите основные методы и средства прикладной лингвистики.
5. Назовите основные методы лингводидактики.
6. Дайте характеристику коммуникативно-ориентированному подходу в обучении иностранным языками.
7. Что такое компьютерная лингводидактика?
8. Назовите виды лингводидактических программ.
9. Каковы предпосылки возникновения и развитие систем машинного перевода?
10. Охарактеризуйте основные стратегии машинного перевода.

#### **Критерии оценки (в баллах) для группового устного опроса:**

- 6-7 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 4-5 баллов выставляется студенту, показавшему хорошие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач;
- 3 балла выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 2 балла выставляется студенту, показавшему слабое знание теории, не умеющему найти решение большинства задач;

- 1 балл выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач;
- 0 баллов выставляется студенту, не принимавшему участие в семинарском занятии.

**Практические задания** основываются на материале лекционных и семинарских занятий.

#### **Примеры практических заданий (4 семестр):**

1. Понятие знака у Ф.Соссюра. Семантический треугольник (Фреге, Огден и Ричардс).
- II. Информация – понимание в разных науках. Примеры лингвистических задач в информатике.

1. *Пояснить классическое определение Чарльза Сандерса Пирса «Namely, a sign is something, A, which brings something, B, its interpretant sign determined or created by it, into the same sort of correspondence with something, C, its object, as that in which itself stands to C.», определив, что представляет из себя B, т.е. «interpretant sign».*

2. Информация – в открытых источниках выбрать 3 определения термина, отличающиеся от указанных в лекции.

3. Охарактеризовать язык математики как знаковую систему.

4. На сайте КОЛИНТ выписать, какие направления прикладной лингвистики обсуждаются более детально (см. <http://forum.dialog-21.ru/actualforum.aspx>)

#### **Примеры практических заданий (5 семестр):**

1. Тезаурус П. Роже «Thesaurus of English words and phrases».
- II. Терминография и терминологические словари. Управление терминологией как прикладная задача лингвистики.

1. Сравнить модели словарной статьи академического издания –Словарь русского языка: В 4-х т. / Под ред. А. П. Евгеньевой и Энциклопедического издания «Слова о полку Игореве»: В 5 томах /Ред. кол.: Л. А. Дмитриев, Д. С. Лихачев, С. А. Семячко, О. В. Творогов (отв. ред.). – СПб.: Дмитрий Буланин, 1995. Т. 1. А–В. –1995. – 276 с. – Сделать вывод о различии лингвистического и энциклопедического словаря. Доступ – <http://feb-web.ru/feb/feb/dict.htm>

2. Отобрать любые 3 электронных словаря – проанализировать модель их словарной статьи.

3. Выбрать определения понятия «термин» в свободных источниках.

#### **Критерии оценки (в баллах) для практических заданий:**

- 2 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

**Составление глоссария** по темам лекционного курса осуществляется по мере освоения тем в течение 4 и 5 семестров. Количество представляемых терминов не ограничено, но определяется тематикой каждой освоенной лекции.

#### **Примерный перечень терминов для глоссария по теме 1:**

Воздействующая функция языка

Гносеологическая (эпистемическая) функция языка

Информационная функция языка  
Когнитивная функция языка  
Коммуникативная функция языка  
Описательная лингвистика  
Прикладная лингвистика  
Социальная функция языка  
Теоретическая лингвистика  
Фатическая функция языка

**Критерии оценки (в баллах) глоссария:**

- 2 балла выставляется студенту, если выполнены все требования к составлению глоссария по теме: имеется исчерпывающее количество терминов, представляющих определенную тему, даны их полные и грамотные определения.

- 1 балл выставляется студенту, если основные требования выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются небольшие погрешности в дефинициях или оформлении.

- 0 баллов выставляется студенту, если глоссарий не представлен или представлены его неоформленные фрагменты.

**Составление аннотированной библиографии по отдельным разделам дисциплины** осуществляется по мере освоения тем в течение 4 и 5 семестров. Проблематика научной литературы диктуется определенным разделом прикладной лингвистики.

**Пример аннотированной библиографии по курсу:**

1. Кишина Е.В. Русская лексикография: учебное пособие / ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет». – Кемерово, 2012. – 140 с.

Учебное пособие предназначено для студентов первого курса, изучающих дисциплину «Современный русский язык. Лексикология и лексикография русского языка». Пособие содержит теоретические сведения по темам, не отраженным в имеющихся учебных пособиях, задания для самостоятельной и индивидуальной работы, лексикографический словарь-минимум, список литературы для дополнительного чтения.

2. Прикладная лингвистика. Терминоведение: сб. науч. ст. /Отв. ред.: С.В. Гринёв. – Вып. 1. – М.: МГПУ, 2013. – 188 с.

Сборник научных статей «Терминоведение. Прикладная лингвистика» включает в себя статьи, выполненные в русле научных лингвистических школ Московского городского педагогического университета.

Адресуется студентам педагогических вузов, аспирантам, преподавателям, ученым, а также широкому кругу лиц, интересующихся лингвистической проблематикой.

3. Складорова Н.Г. Введение в прикладную лингвистику. Информационные технологии в лингвистике: Учебное пособие. – Пятигорск: Изд-во ПГУ, 2016. – 86 с.

Целью настоящего пособия является формирование системы знаний о прикладных направлениях лингвистики, главным образом, основанных на использовании информационных технологий. Предназначено для студентов направления подготовки «Лингвистика».

**Критерии оценки (в баллах) аннотированной библиографии:**

- 2 балла выставляется студенту, если выполнены все требования к составлению библиографии по теме: имеется исчерпывающее количество литературы, представляющее определенную тему, даны полные и грамотные аннотации.

- 1 балл выставляется студенту, если основные требования выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются небольшие погрешности в аннотациях или оформлении библиографии.

- 0 баллов выставляется студенту, если аннотированный список литературы по теме не представлен или представлены его неоформленные фрагменты.



**Пример рубежной письменной контрольной работы или вопросов тестирования по дисциплине:**

- 1) Какие категории электронных словарей вы знаете?
  - а) \_\_\_\_\_
  - б) \_\_\_\_\_
  - в) \_\_\_\_\_
  - г) \_\_\_\_\_
- 2) Многоплатформенность электронного словаря – это...
  - а) способность словаря работать под управлением различных операционных систем
  - б) способность словаря работать, как online, так и off line
  - в) наличие у словаря более поздних версий
- 3) Термин “bottom-up editing” применительно к Интернет-словарям означает...
  - а) изменение данных корпуса словаря в обратном алфавитном порядке
  - б) возможность пополнения лексической базы словаря его авторами
  - в) возможность редактирования данных словаря пользователями
- 4) Какие из указанных свойств отличают электронный словарь от печатного?
  - а) динамичное обновление данных
  - б) ограниченный объем словаря
  - в) статичность
  - г) нелинейность
  - д) автоматический поиск
- 5) Укажите, какие разделы, как правило, включает макроструктура электронных учебных словарей?
  - а) упражнения
  - б) терминологический указатель
  - в) тематические лексические разделы
  - г) иллюстрации
  - д) слово дня
  - е) список наиболее частотных слов
  - ж) конкорданс

Задачи для контрольной работы составляются преподавателем при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов контрольной работы зависит от числа обучающихся.

**Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы:**

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

**Примерные темы рефератов (4 семестр):**

1. Лингводидактические программы: проблемы экспертной оценки.
2. Экспертные системы МП.
3. Программное обеспечение количественной лингвистики. Частотный анализ текста.
4. Контент-анализ в политической лингвистике и лингвокриминалистике.
5. Лингвистическая экспертиза: виды и области применения.
6. Автоматизированный анализ естественного языка.
7. Лингвистические базы данных и поисковые системы.

### **Критерии оценки (в поощрительных баллах) реферата:**

- 5 баллов выставляется, если выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована ее актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.
- 3-4 балла выставляется студенту, если основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объем реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.
- 2 балла выставляется, если имеются существенные отступления от требований к реферированию: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы во время защиты, отсутствует вывод.
- 0-1 баллов выставляется студенту, если тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

### **Примерные темы докладов-презентаций по теме *Типология и функциональные возможности словарей:***

#### **1. Толковые словари.**

Функции, структура, типологические параметры. Способы и средства семантизации: определение, толкование, описание, экзэмплификация, отсылка, иллюстрация.

#### **2. Идеографические словари.**

Практическая и теоретическая идеография. Словари-тезаурусы. Типы идеографических словарей. Словари идеографического типа. Типологические параметры идеографических словарей. Идеографический характер современных словарей.

#### **3. Специальные словари.**

Терминоведение как основа научно-технической лексикографии. Термин – объект лексикографического описания. Проблематика определения термина в словарях разных типов. Способы и средства семантизации термина в специальном словаре. Роль лингвиста в лексикографическом описании термина.

#### **4. Типы терминологических словарей.**

Функциональные типы специальных словарей: словари-справочники, систематизирующие словари, специальные толковые словари, переводные терминологические словари, тезаурусы, глоссарии. Терминологические словари в электронном формате. Принципы классификации терминологических словарей.

#### **5. Моделирование терминологических словарей-глоссариев.**

Типологические параметры словарей-глоссариев. Принципы и этапы моделирования систематизирующих глоссариев. Типологические параметры и функции переводных терминологических словарей. Принципы моделирования переводных терминологических словарей. Лингвистические традиции. Причины возникновения науки о языке, формирование лингвистических традиций.

Доклады-презентации выполняются в форме краткого устного сообщения с использованием необходимого оборудования и оцениваются поощрительными баллами.

### **Критерии оценки (в поощрительных баллах) презентаций:**

- 5 баллов выставляется, если выполнены все требования к представлению темы выступления: обозначена проблема и обоснована ее актуальность, сделан краткий анализ

различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

- 3-4 балла выставляется студенту, если основные требования выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; на дополнительные вопросы даны неполные ответы.

- 2 балла выставляется, если имеются существенные отступления от требований: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в презентации или при ответе на дополнительные вопросы, отсутствует вывод.

- 0-1 баллов выставляется студенту, если тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

### **Структура экзаменационного билета:**

Экзаменационный билет по прикладной лингвистике в 4 семестре включает два вопроса теоретического характера. Экзаменационный билет в 5 семестре также включает два вопроса теоретического характера.

### **Образец экзаменационного билета:**

## **МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**


Федеральное Государственное Бюджетное Образовательное Учреждение  
Высшего Образования  
«Башкирский Государственный Университет»  
Факультет романо-германской филологии  
Кафедра английского языка и межкультурной коммуникации

### **Дисциплина «Прикладная лингвистика» 4 семестр**

### **ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1**

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой английского языка и межкультурной коммуникации

д.ф.н., проф. Шафиков С.Г. 

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20 г.

1. Компьютерная лингводидактика.
2. Прикладные аспекты лексикографии.

### **Примерный перечень вопросов к экзамену (4 семестр):**

3. Объект и методы прикладной лингвистики.
4. Теоретические аспекты прикладной лингвистики.
5. Круг задач прикладной лингвистики.
6. Взаимосвязь прикладной лингвистики с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами.
7. Основные методы и средства прикладной лингвистики.
8. Компьютерная лингвистика как прикладная лингвистическая дисциплина.
9. Гипертекстовые технологии представления текста.
10. Принципы построения гипертекстовых систем.

### **Примерный перечень вопросов к экзамену (5 семестр):**

1. Связь лексикографии с другими лингвистическими дисциплинами.
2. Что такое лексикографический параметр?
3. Типы толковых словарей: общие и частные.
4. Функции теоретической и практической лексикографии.
5. Лексикографический параметр: центростремительная и центробежная тенденции в развитии лексикографии.
6. Основные отличия словаря тезаурусного типа от обычного словаря.
7. Структура словаря.
8. Лексикографический параметр: закон свободы параметров.
9. Типы идеографических словарей.
10. Структура словарной статьи.

**Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Прикладная лингвистика»:**

**25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы (при наличии) выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

- **10-16 баллов** выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

- **1-10 баллов** выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Перевод оценки из 100-балльной в четырехбалльную производится следующим образом:

- отлично – от 80 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов);
- хорошо – от 60 до 79 баллов;
- удовлетворительно – от 45 до 59 баллов;
- неудовлетворительно – менее 45 баллов.

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **Основная литература:**

#### **1. Основная литература:**

1. Гребенщикова А.В. Основы квантитативной лингвистики и новых информационных технологий [Электронный ресурс]: учебное пособие. – Москва: ФЛИНТА, 2015. – 152 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через электронную библиотечную систему издательства «Лань». – URL: Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/70334>. (30.09.2018).

2. Гусякова А.В. Информационные технологии и лингвистика XXI века [Электронный ресурс]: учебное пособие. – Москва: МПГУ, 2016. – 96 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через электронную библиотечную систему издательства «Лань». – URL: <https://e.lanbook.com/book/106069>. (30.09.2018).
3. Иссерс О.С. Теоретическая и прикладная лингвистика: курс лекций [Электронный ресурс] Омск: ОмГУ, 2017. – 314 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через электронную библиотечную систему издательства «Лань». – URL: <https://e.lanbook.com/book/101799>. (30.09.2018).
4. Шерстяных И.В. Практическая лексикография: учебное пособие [Электронный ресурс]. - Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. – 393 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=145029> (30.09.2018).

#### **Дополнительная литература:**

5. Кишина Е.В. Русская лексикография: учебное пособие [Электронный ресурс]. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2012. - 140 с. - Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232403> (26.09.2018).
6. Лексикографические штудии 2013: международная коллективная монография [Электронный ресурс]. / Л.В. Власова, А.Ф. Гершанова, Д.В. Дятко и др.; под ред. Н.В. Пятаевой. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 219 с.: ил. - Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276067> (26.09.2018).
7. Моисеева И.Ю. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии: учебное пособие [Электронный ресурс]. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. – 103 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481797> (30.09.2018).
8. Новое в зарубежной лингвистике: сборник / сост. В.А. Звегинцев [Электронный ресурс].- Москва: Радуга, 1983. - Вып. 12. Прикладная лингвистика. - Ч. 12. - 461 с. - Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=39104> (30.09.2018).
9. Проблемы и методы лексикографии. – Ч. 14. – 399 с. – Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему «Университетская библиотека online». – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=40174> (30.09.2018).
10. Щипицина Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике : учеб. пособие. – Изд. 2-е, стер. – Москва: Флинта: Наука, 2015 . – 124 с.: ил. – Доступ к тексту электронного издания возможен через электронную библиотечную систему издательства «Лань». – URL: <https://e.lanbook.com/book/44291>; (Библиотека БашГУ, чз № 1 - 1 экз., аб. № 5 – 64 экз.).

#### **5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины**

1. Ресурсы электронной библиотеки «Гумер». – <http://www.gumer.info>.
2. Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>.
3. Ресурсы научной электронной библиотеки «E-library». - <https://elibrary.ru>
4. Ресурсы научной электронной библиотеки «Киберленинка». - <https://cyberleninka.ru/>
5. Ресурсы электронной библиотечной системы издательства «Лань» - <https://e.lanbook.com/>
6. Электронный ресурс словарей и энциклопедий. - <https://dic.academic.ru/>
7. АБВУ Linvo x3 Электронный словарь (с) АБВУ, 2008 (+online version <http://www.lingvo.ru/lingvo.asp>)

8. Multitran.ru [Электронный ресурс] – <http://www.multitran.ru/>
9. Cambridge Dictionaries Online [Электронный ресурс] – <http://dictionary.cambridge.org/>
10. Merriam-Webster Online [Электронный ресурс] – <http://www.m-w.com/>
11. Heinle's Newbury House Dictionary of American English [Электронный ресурс] – <http://nhd.heinle.com/Home.aspx>
12. WebCorp – Web as Corpus: <http://www.webcorp.org.uk/>
13. Электронный ресурс Международной научной конференции по компьютерной лингвистике «Диалог»: <http://www.dialog-21.ru>
14. Ассоциация компьютерной лингвистики (Association for Computational Linguistics): <https://www.aclweb.org>
15. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.
16. Microsoft Office Standard 2013 Russian.

## **6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

<b>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</b>	<b>Вид занятий</b>	<b>Наименование оборудования, программного обеспечения</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
1. Аудитория №24 (компьютерный класс), (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Лекции	<b>Аудитория №26</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска
2. Аудитория №26, аудитория № 33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Семинары	<b>Аудитория №33</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, стенды «France Ancienne», «France Actuelle» копировальный аппарат – 3 шт.
2. Аудитория №26, аудитория № 33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1), аудитория №24 (Компьютерный класс) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация	<b>Аудитория №13</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ
		<b>Аудитория №24</b> Учебная мебель, учебно-наглядные

4.Аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Самостоятельная работа	пособия, доска, моноблоки – 16 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, экран на штативе Draper Diplomat (1:1)84/84*213*213 MW. 1 Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные 2 Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии Бессрочные 3. Система централизованного тестирования БашГУ

Приложение № 1

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины «Прикладная лингвистика» на 4 семестр  
Форма обучения: очная

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	3/ 108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	33,2
лекций	16
практических/ семинарских	16
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР),	29,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/ зачету/ диф. зачету (Контроль)	45

Форма контроля: экзамен, 4 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	4	5	6	7	9	10	
1.	<b>Модуль 1.</b> Связь прикладной лингвистики с языкознанием и другими дисциплинами. Проблемы компьютерной лингводидактики и прикладные аспекты перевода.	6	6	-	10	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; составление обзора литературы в форме аннотированной библиографии; составление понятийно-терминологического словаря (гlossария) по теме	Подготовка к компьютерному тестированию, реферат а) 1,2,3 б) 1,2,6	Устный опрос, проверка гlossария
2.	<b>Модуль 2.</b> Прикладные аспекты терминоведения, речевого воздействия. Лингвистическая	5	5	-	9.9	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов;	Подготовка к компьютерному тестированию, реферат, доклад а) 1,2,3	Устный опрос, проверка аннотированной



	экспертиза.					составление обзора литературы в форме аннотированной библиографии; составление глоссария по теме; представление устного доклада-презентации по теме	б) 1,2,5,6	библиография, проверка глоссария, заслушивание презентации
3.	<b>Модуль 3.</b> Квантитативная лингвистика. Компьютерная лингвистика. Лингвистическое обеспечение информационно-поисковых систем.	5	5	-	9.9	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; составление глоссария по теме; подготовка обзора прочитанной литературы в форме реферата по теме	Подготовка к компьютерному тестированию, реферат, доклад а) 1,2,3 б) 1,2,5	Устный опрос, проверка глоссария, проверка реферата, компьютерное тестирование
	<b>Всего часов:</b>	16	16		29,8			

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины «Прикладная лингвистика» на 5 семестр

Форма обучения: очная

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/ 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	37,2
лекций	18
практических/ семинарских	18
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	7,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/ зачету/ диф. зачету (Контроль)	27

Форма контроля: экзамен, 5 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	4	5	6	7	8	9	10
1.	<b>Модуль 1.</b> Прикладные аспекты лексикографии.	6	6	-	2.6	Основная литература: 2-4 Доп. литература: 3-4, 7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; составление обзора литературы в форме аннотированной библиографии; составление понятийно-гlossария по теме	Устный опрос, проверка glossария
2.	<b>Модуль 2.</b> Основная проблематика и понятийный (терминологический) аппарат электронной лексикографии.	6	6	-	2.6	Основная литература: 2-4 Доп. литература: 3-4, 7	изучение обязательной и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; составление обзора литературы в форме аннотированной библиографии; составление glossария по теме; представление устного доклада-презентации по теме	Устный опрос, проверка аннотированной библиографии, проверка glossария, заслушивание презентации
3.	<b>Модуль 3.</b>	6	6	-	2.6	Основная литература:	изучение обязательной	Устный опрос,

	Лексикографические параметры электронных словарей разных типов.					2-4 Доп. литература: 3-4, 7	и доп. литературы, использование Интернет-ресурсов; составление глоссария по теме; подготовка обзора прочитанной литературы в форме реферата по теме	проверка глоссария, проверка реферата, компьютерное тестирование
	<b>Всего часов:</b>	18	18		7,8			

**Рейтинг-план дисциплины  
Прикладная лингвистика**

Специальность: 45.03.03 – Фундаментальная и прикладная лингвистика  
Курс 2, семестр 4.

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
<b>Модуль 1. Связь прикладной лингвистики с языкознанием и другими дисциплинами. Проблемы компьютерной лингводидактики и прикладные аспекты перевода.</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	7	1	0	7
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (практическое задание, глоссарий, аннотированная библиография)	2	3	0	6
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа № 1	10	1	0	10
<b>Итоговый балл за модуль 1</b>			<b>0</b>	<b>23</b>
<b>Модуль 2. Прикладные аспекты терминоведения, речевого воздействия. Лингвистическая экспертиза.</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	7	1	0	7
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (практическое задание, глоссарий, аннотированная библиография)	2	3	0	6
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа № 2	10	1	0	10
<b>Итоговый балл за модуль 2</b>			<b>0</b>	<b>23</b>
<b>Модуль 3. Квантитативная лингвистика. Компьютерная лингвистика. Лингвистическое обеспечение информационно-поисковых систем.</b>				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	6	1	0	6
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (практическое задание, глоссарий или аннотированная библиография)	2	4	0	8
<b>Рубежный контроль</b>				
Письменная контрольная работа № 3	10	1	0	10
<b>Итоговый балл за модуль 3</b>			<b>0</b>	<b>24</b>
<b>Итого (Модули 1-3)</b>			<b>0</b>	<b>70</b>
<b>Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)</b>				
1. Посещение лекционных занятий			<b>0</b>	<b>-6</b>
2. Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			<b>0</b>	<b>-10</b>
<b>Итоговый контроль</b>				
<b>Экзамен</b>	15	2	<b>0</b>	<b>30</b>
<b>Поощрительные баллы</b>				
Выступление с докладом-презентацией или предоставление реферата	5	2	0	10
<b>Итого</b>			<b>0</b>	<b>110</b>

**Рейтинг-план дисциплины  
Прикладная лингвистика**

Специальность: 45.03.03 – Фундаментальная и прикладная лингвистика  
Курс 3, семестр 5.

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
<b>Модуль 1. Прикладные аспекты лексикографии.</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	7	1	0	7
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (практическое задание, глоссарий, аннотированная библиография)	2	3	0	6
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа № 1	10	1	0	10
<b>Итоговый балл за модуль 1</b>			<b>0</b>	<b>23</b>
<b>Модуль 2. Основная проблематика и понятийный (терминологический) аппарат электронной лексикографии.</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	7	1	0	7
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (практическое задание, глоссарий, аннотированная библиография)	2	3	0	6
<b>Рубежный контроль</b>				
1. Письменная контрольная работа № 2	10	1	0	10
<b>Итоговый балл за модуль 2</b>			<b>0</b>	<b>23</b>
<b>Модуль 3. Лексикографические параметры электронных словарей разных типов.</b>				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	6	1	0	6
2. Контроль самост. изучения лекционного материала (практическое задание, глоссарий или аннотированная библиография)	2	4	0	8
<b>Рубежный контроль</b>				
Компьютерное тестирование	10	1	0	10
<b>Итого (Модули 1-3)</b>			<b>0</b>	<b>24</b>
<b>Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)</b>				
1. Посещение лекционных занятий			0	-6
2. Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
<b>Итоговый контроль</b>				
<b>Экзамен</b>	15	2	0	30
<b>Поощрительные баллы</b>				
Выступление с докладом- презентацией	5	2	0	10
<b>Итого</b>			<b>0</b>	<b>110</b>